

AUTORIZZAZIONE ATTIVAZIONE OPZIONI E RINNOVI			
CONTRATTO IN ESSERE – BESTEHENDE VERTRAG			
DBB	175-2020	CIG	Z132E2D868
CPV	71700000-5 Servizi di monitoraggio e controllo - Kontroll- und Überwachungsleistungen		
RUP/EVV	Richard Mittermair		
OGGETTO GEGENSTAND	Acquisto servizio di manutenzione ed assistenza Software Time&Work Solari Kauf von Time&Work Solari Software-Wartungs- und Support-Service		
PREMESSE / PRÄMISSEN			
- in data 19.10.2020 tra IAA e l’impresa Giovacchini Società Cooperativa veniva stipulato contratto nr. 175/2020 “Acquisto servizio di manutenzione ed assistenza Software Time&Work Solari”; am 19.10.2020 zwischen SIAG und dem Unternehmen Giovacchini Società Cooperativa wurde der Vertrag Nr. 175/2020 " Kauf von Time&Work Solari Software-Wartungs- und Support-Service " abgeschlossen; - l’articolo 3 del contratto in oggetto prevede che: “Il contratto di appalto potrà essere modificato, senza una nuova procedura di affidamento, ai sensi dell’art. 106, comma 1, lett. a) del Codice, nei seguenti casi: Opzione New Client e relativa formazione, per un importo totale di € 780,00, al netto di Iva, nonché degli oneri per la sicurezza dovuti a rischi da interferenze.”; Artikel 3 des betreffenden Vertrags sieht vor: Der Vertrag kann ohne ein neues Vergabeverfahren gemäß Artikel 106 Absatz 1 Buchstabe A des Gesetzbuches in folgenden Fällen geändert werden: Option New Client und zugehörige Schulung, für einen Gesamtbetrag von € 780,00, ohne Mehrwertsteuer sowie Sicherheitskosten aufgrund von Interferenzrisiken. Ai fini dell’art. 35, comma 4 del Codice, il valore massimo del contratto, è pari ad €5.860,00 al netto di Iva, nonché degli oneri per la sicurezza dovuti a rischi da interferenze. Für die Zwecke von Art. 35, Absatz 4 des Gesetzbuches entspricht der maximale Auftragswert €5.860,00 ohne Mehrwertsteuer sowie Sicherheitskosten aufgrund von Interferenzrisiken. - Vista la relazione del RUP sotto riportata; Nach Einsichtnahme in den nachfolgenden Bericht des EVV			
RELAZIONE DEL RUP/ BERICHT DES EVV			
Al fine di una migliore gestione da parte del reparto HR della rilevazione delle timbrature in tempo reale, attraverso lettori badge e del calcolo giornaliero della prestazione di lavoro rispetto ad un orario teorico, si necessita dell’attivazione dell’opzione New Cliens e relativa formazione come prevista nel contratto base in oggetto. L'attivazione dell’opzione in oggetto permette, quindi, ad ulteriore collaboratore HR di poter utilizzare il programma “Software Time&Work Solari”. Um die Verwaltung der Berechnung der Stempelungen in Echtzeit, welche durch das Stempelsystem erfasst werden, und die tägliche Berechnung der Leistung im Vergleich zu einer theoretischen Zeit von Seiten der Personalabteilung zu verbessern, ist es notwendig, die Option New Cliens und die damit verbundene Schulung gemäß dem betreffenden Basisvertrag zu aktivieren. Die Aktivierung dieser Option ermöglicht es weiteren HR-Mitarbeitern, die "Solari Time&Work Software" zu nutzen.			
testo tradotto in tedesco con l’ausilio di tool per traduzione automatica/ Text wurde Hilfe von maschinellen Übersetzungswerkzeugen ins Deutsche übersetzt			

SCELTA DELLA PROCEDURA / BEGRÜNDUNG FÜR DIE WAHL DES VERFAHRENS

Ai sensi degli artt. 48, co. 2 lett. a), LP n. 16/2015 e dell'art. 106 co. 1 let a) D.lgs. 50/2016, i contratti di appalto nel settori ordinari e nei settori speciali possono essere modificati senza nuova procedura di affidamento nel seguente caso:

se le modifiche, a prescindere dal loro valore monetario, sono state previste nei documenti di gara iniziali in clausole chiare, precise e inequivocabili, che possono comprendere clausole di revisione dei prezzi. Tali clausole fissano la portata e la natura di eventuali modifiche nonché le condizioni alle quali esse possono essere impiegate, facendo riferimento alle variazioni dei prezzi e dei costi standard, ove definiti. Esse non apportano modifiche che avrebbero l'effetto di alterare la natura generale del contratto o dell'accordo quadro. Per i contratti relativi ai lavori, le variazioni di prezzo in aumento o in diminuzione possono essere valutate, sulla base dei prezzi di cui all'articolo 23, comma 7, solo per l'eccedenza rispetto al dieci per cento rispetto al prezzo originario e comunque in misura pari alla metà. Per i contratti relativi a servizi o forniture stipulati dai soggetti aggregatori restano ferme le disposizioni di cui all'articolo 1, comma 511, della legge 28 dicembre 2015, n. 208;

Gemäß Art. 48 Abs. 2 Buchstabe a), LP Nr. 16/2015 und Art. 106 Abs. 1 Buchstabe a) des Gesetzesdekrets Nr. 50/2016 können die Aufträge im ordentlichen und besonderen Sektor in folgendem Fall ohne ein neues Vergabeverfahren geändert werden:

wenn die Änderungen, unabhängig von ihrem Geldwert, in den ursprünglichen Ausschreibungsunterlagen in klaren, präzisen und eindeutigen Klauseln vorgesehen sind, die Preisänderungsklauseln enthalten können. Diese Klauseln legen den Umfang und die Art der Änderungen sowie die Bedingungen, unter denen sie verwendet werden dürfen, in Bezug auf Änderungen der Standardpreise und -kosten, sofern definiert. Sie nehmen keine Änderungen vor, die des allgemeinen Zustands des Vertrags oder der Rahmenvereinbarung bewirken würden. Bei Aufträgen über Bauleistungen dürfen Preisänderungen nach oben oder unten auf der Grundlage der in Artikel 23 Absatz 7 genannten Preisstaffelungen nur für den Betrag bewertet werden, der zehn Prozent über dem ursprünglichen Preis liegt, in jedem Fall aber für einen Betrag, der der Hälfte entspricht. Für Verträge, die sich auf Dienstleistungen oder Lieferungen beziehen, die von den zusammengeschlossenen Parteien vereinbart wurden, bleiben die Bestimmungen von Artikel 1, Absatz 511 des Gesetzes Nr. 208 vom 28. Dezember 2015 unberührt;

DATI OPZIONE/RINNOVO

OPTIONS DATEN/ ERNEUERUNG

VALORE STIMATO GESCHÄTZTER BETRAG	780,00€ escl.IVA – ohne MwSt.		
CIG	La modifica o la variante comporta una modifica nell'importo contrattuale già incluso nel CIG originario. Die Änderung oder Variante beinhaltet eine Änderung der Vertragssumme bereits in den ursprünglichen CIG enthalten.		
DURATA/DAUER	Dal/von 19.10.2020 al/bis 18.10.2023		
Descrizione/Beschreibung	Quantità / Menge	Prezzo unitario / Einzelpreis	Totale / Gesamtpreis
Opzione New Client e relativa formazione Option New Client und zugehörige Schulung	1	780,00	780,00
Prezzo complessivo (senza IVA) / Gesamtpreis (ohne MwSt.)			780,00

OPERATORE ECONOMICO - WIRTSCHAFTSTEILNEHMER				
NOME - NAME	Giovacchini Società Cooperativa			
P.IVA - MWST.	01450770217			
C.F. - ST.NR.	01450770217			
SEDE LEGALE RECHTSITZ	Via/Straße G. di Vittorio nr. 6 – 39100 Bolzano/Bozen			
PEC- ZEP	giovacchini@pec.it			
REFERENTE ANSPRECHPARTNER	Irene Martinelli			
FINANZIAMENTO - FINANZIERUNG				
Programma annuale - Jahresprogramm			☐ SI/JA - ID:	☒ NO/NEIN
☒	Finanziato da SIAG von SIAG finanziert			
☐	Coperto da incarico specifico Abgedeckt durch spezifischen Auftrag			
INFORMAZIONI SULLA FATTURAZIONE - ANGABEN BEZÜGLICH DER FAKTURIERUNG				
Modalità di fatturazione Art und Weise der Fakturierung		New Client: Anticipata in un'unica soluzione/ einmalig im Voraus Formazione/ Schulung: a stato avanzamento lavori a consumo nach Fortschritt der Arbeiten nach Verbrauch		
Assegnazione costi / Kostenzuweisung				
Numero piano Nummer Plan	Centro di costo Kostenstelle	Conto Konto	%	Importo fisso Fixbetrag
R004 - RUN_0208	10000000	E210012300	100,00	€ 780,00
Responsabile Unico Procedimento Verfahrensverantwortlicher				
Responsabile Finance Leiter Finance Irsara Felix				
Autorizzazione / Genehmigung				
Direttore Generale - Generaldirektor Gasslitter Stefan				